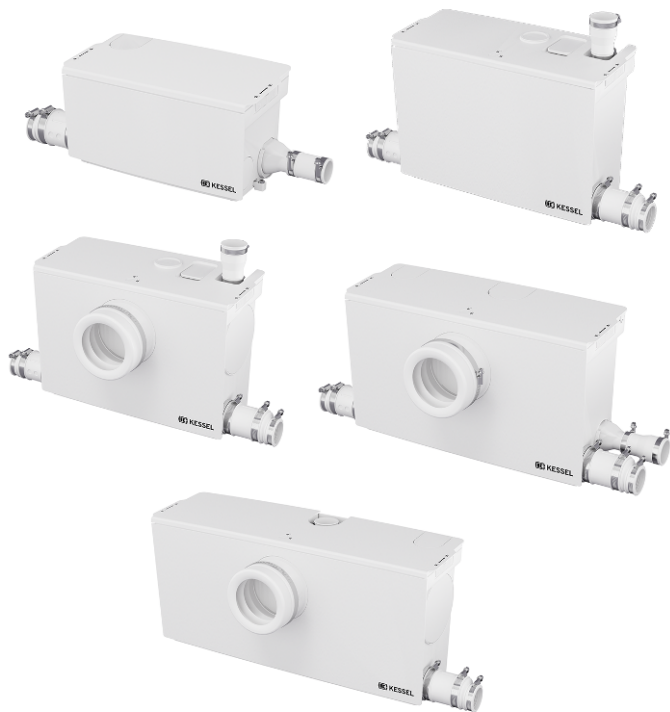


Minilift Sicherheits-infor- mationen



DE	Sicherheitsinformationen.....	3
EN	Safety information.....	8

1 Sicherheitsinformationen

Liebe Kundin, lieber Kunde,

als Premiumhersteller von innovativen Produkten für die Entwässerungstechnik bietet KESSEL ganzheitliche Systemlösungen und kundenorientierten Service. Dabei stellen wir höchste Qualitätsstandards und setzen konsequent auf Nachhaltigkeit. Nicht nur bei der Herstellung unserer Produkte, sondern auch im Hinblick auf deren langfristigen Betrieb setzen wir uns dafür ein, dass Sie und Ihr Eigentum dauerhaft geschützt sind.

Dieses Dokument ist ein Begleitdokument zur vollständigen Betriebsanleitung. **Um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung vor Installation und Inbetriebnahme des Produktes.** Die vollständige Betriebsanleitung, Leistungserklärung und EU Konformitätserklärung finden Sie unter <https://www.kessel.com> oder scannen Sie den jeweiligen QR-Code.

Ihre KESSEL SE + Co. KG
Bahnhofstraße 31
85101 Lenting, Deutschland



Minilift S



Minilift M



Minilift M WC



Minilift L WC



Minilift L WC Duo



Bei Bedarf unterstützt unser Werkskundendienst mit Dienstleistungen wie Inbetriebnahme, Wartung oder Generalinspektion in der gesamten DACH-Region, andere Länder auf Anfrage.
Informationen zur Abwicklung und Bestellung finden Sie unter:
www.kessel.de/service/dienstleistungen

2 Allgemeine Sicherheitshinweise



VORSICHT

Gesundheitsgefährdende Keime und Bakterien
Infektionsgefahr bei Kontakt mit Fördermedium

- ▶ Schutzhandschuhe (EN 388) und Schutzbrille (EN 166) verwenden.
- ▶ Wenn die Möglichkeit besteht, mit dem Fördermedium in Kontakt zu kommen, zusätzlich eine Atemschutzmaske (EN 149) tragen.



- Bei Ein- und Ausbau, Wartung oder Reparatur der Hebeanlage sind die Unfallverhütungsvorschriften, die relevanten Normen, Richtlinien und Vorschriften zu beachten.
- Sicherstellen, dass das Produkt während Ein- und Ausbau, Wartung oder Reparatur von der Spannungsversorgung getrennt und gegen Wiedereinschalten gesichert ist.
- Bei allen Tätigkeiten an elektrischen Leitungen und Anschlüssen die nationalen Sicherheitsvorschriften beachten. An spannungsführenden Teilen besteht die Gefahr durch Stromschlag.
- Die Anlage muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA versorgt werden.
- Wenn der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wird, ist das Produkt betriebsbereit. Es wird empfohlen, die Steckdose über einen separaten Ein-/Ausschalter zu schalten.
- Produkte mit beschädigtem Anschlusskabel nicht anschließen! Anschlusskabel durch eine Elektrofachkraft oder den Kundendienst austauschen lassen. Nie am Anschlusskabel ziehen. Keine beschädigten oder defekten Produkte einbauen.
- Bodenbefestigung (Auftriebssicherung) installieren.
- Beim Einbau von Anschlüssen sowie beim Einsetzen der Pumpe können die Finger gequetscht werden. Arbeiten vorsichtig ausführen.

- Im Havariefall kann das Fördermedium in den Raum fließen. Alle Anschlüsse dicht ausführen. Tropfmengen sofort aufnehmen. Vor dem Ausbau den Behälter entleeren. Wenn der Behälter nicht entleert wird, läuft das Abwasser beim Lösen der Verrohrung direkt in den Raum. Fördermedium über eine Handmembranpumpe oder Nasssauger abpumpen.
- Den Deckel der Hebeanlage nicht öffnen, bevor das Abwasser ausreichend abgekühlt ist. Es besteht Verbrühungsgefahr bei Berührung des heißen Abwassers und Verbrennungsgefahr an heißen Oberflächen.
- Vor Wartung oder Demontage Motor/Pumpe ausreichend abkühlen lassen. Schutzhandschuhe verwenden. Es besteht Verbrennungsgefahr an heißen Oberflächen.

3 Personal-Qualifikation

Betreiber: Keine spezifische Qualifikation notwendig, kennt und versteht Betriebsanleitung

Fachkundiger: Mitarbeiter eines Fachbetriebes, der nachweislich über die erforderlichen Fachkenntnisse und technische Ausstattung verfügt, arbeitet nach Betriebsanleitung und Ausführungsnormen

Elektrofachkraft VDE 0105: Arbeitet gemäß nationalen Vorschriften für elektrische Sicherheit

Freigegebene Tätigkeiten	Person		
	Betreiber	Fachkundiger	Elektrofachkraft
Netzstecker einstecken, Funktionskontrolle, Aktivkohlefilter wechseln	✓	✓	—
Ein-/Ausbau, Erstinbetriebnahme, Wartung, Reparatur	—	✓	—
Installation von externem Alarmgeber am potentialfreien Kontakt	—	—	✓

Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Funktionskontrolle und Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Aufsicht durchgeführt werden.

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Hebeanlage dient zur rückstausicheren Entwässerung von Ablaufstellen unterhalb der Rückstauenebene und von Ablaufstellen, die nicht über das natürliche Gefälle entwässert werden können.

Die Installation der Hebeanlage kann innerhalb von Räumen oder als Vorwandinstallation erfolgen.

Folgende Flüssigkeiten oder Feststoffe dürfen nicht eingeleitet werden:

- Drogerie- und Pflegeprodukte, wie z. B. Papier- oder Feuchttücher, Windeln, Tampons, Wattestäbchen, Kondome, Medikamente
- Abfälle, wie z. B. Schutt, Asche, Müll, Baumaterialien, Küchenabfälle, Fette/Öle, Textilien
- Spül- und Waschmittel in überdosierten Mengen und solche mit unverhältnismäßig großer Schaumbildung
- Brennbare, explosive Flüssigkeiten oder Lösungsmittel
- Aggressive, korrosive oder giftige Medien

Minilift S

Die Hebeanlage ist zur Förderung von Schmutzwasser aus Waschbecken, Duschen, Bidets oder von Kondensat aus Klimaanlage bestimmt.

Die Hebeanlage darf ausschliesslich zum Abpumpen von fäkalienfreiem häuslichem Abwasser verwendet werden.

Die Hebeanlage erfüllt die Anforderungen nach DIN EN 12050-2.

Minilift M

Die Hebeanlage darf ausschliesslich zum Abpumpen von fäkalienfreiem häuslichem Abwasser verwendet werden.

Die Hebeanlage ist für die Förderung von Grauwasser aus Handwaschbecken, Waschmaschine, Geschirrspüler, Küchenspüle, Badewanne, Dusche oder Urinal sowie für Kondensat aus Klimaanlage bestimmt.

Die Hebeanlage erfüllt die Anforderungen nach DIN EN 12050-2.

Minilift M WC/L WC/L WC Duo

Die Hebeanlage darf ausschliesslich zum Abpumpen von fäkalienhaltigem oder fäkalienfreiem häuslichem Abwasser verwendet werden.

Die Hebeanlage erfüllt die Anforderungen nach DIN EN 12050-3. Die Hebeanlage und alle angeschlossenen Entwässerungsgegenstände müssen im selben Raum installiert werden. Oberhalb der Rückstauenebene muss eine weitere Toilette vorhanden sein. Die Anzahl von Nutzern ist gering zu halten.

Zulässige Ablaufstellen (Entwässerungsgegenstände): 1 Toilette (WC), 1 Handwaschbecken, 1 Dusche, 1 Sitzwaschbecken

Zum Verlust der Gewährleistung können alle folgenden Handlungen führen, die nicht vom Hersteller ausdrücklich und schriftlich autorisiert sind:

- Um- oder Anbauten
- Verwendungen von nicht originalen Ersatzteilen
- Reparaturen, die nicht von einem Fachbetrieb durchgeführt werden

Produktregistrierung

Produkt registrieren und 5 Jahre Fachhandwerkergarantie sichern!

www.kessel.de/produktregistrierung



1 Safety information

Dear Customer,

As a premium manufacturer of innovative products for draining technology, KESSEL offers integrated system solutions and customer-oriented service. In doing so, we set the highest quality standards and focus firmly on sustainability - not only with the manufacturing of our products, but also with regard to their long-term operation and we strive to ensure that you and your property are protected over the long term.

This document is a supplement to the complete operating instructions. **To avoid injury or damage, please read the operating instructions carefully before installing and commissioning the product.** The complete operating instructions, declaration of performance and EU declaration of conformity can be found at <https://www.kessel.com> or scan the respective QR code.

Yours KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Germany



Minilift S



Minilift M



Minilift M WC



Minilift L WC



Minilift L WC Duo



If necessary, our Factory Customer Service provides support with services such as commissioning, maintenance or general inspection throughout the entire DACH (Germany-Austria-Switzerland) region, and other countries on request.

For information about handling and ordering, see:

www.kessel.de/service/dienstleistungen

2 General safety notes



CAUTION

Germes and bacteria that pose a health risk

Risk of infection upon contact with the pumped medium

- ▶ Wear protective gloves (EN 388) and safety goggles (EN 166).
- ▶ If there is a possibility of coming into contact with the pumped medium, also wear a breathing mask (EN 149).



- When installing, removing, performing maintenance or repairing the lifting station, the accident prevention regulations, relevant standards, directives and regulations must be observed.
- Ensure that the product is disconnected from the power supply and secured against being switched back on during installation, disassembly, maintenance or repairs.
- Observe the national safety regulations when working on electrical cables and connections. There is a risk of electric shock from live parts.
- The system must be supplied through a residual current device (RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA.
- When the mains plug is inserted into the socket, the product is ready for use. It is recommended that the socket be activated with a separate on/off switch.
- Do not connect products with damaged connection cables! Have the connection cable replaced by a qualified electrician or customer service. Never pull on the connection cable. Do not install damaged or defective products.
- Install a floor mounting (to counteract uplift).
- Fingers may be crushed when installing connections and inserting the pump. Carry out work carefully.

- In the event of an accident/emergency, the pumped medium may flow into the room. Ensure that all connections are tight. Immediately wipe up any spills. Empty the tank before removal. If the tank is not emptied, the wastewater will flow directly into the room when the pipework is disconnected. Pump out the pumped medium using a manual diaphragm pump or wet vacuum cleaner.
- Do not open the cover of the lifting station until the wastewater has cooled down sufficiently. There is a risk of scalding if you touch the hot wastewater and a risk of burns from hot surfaces.
- Allow the motor/pump to cool sufficiently before maintenance or dismantling. Use protective gloves. There is a risk of burns on hot surfaces.

3 Personnel qualification

Operator: No specific qualification is necessary, familiar with and understands the operating instructions.

Competent skilled person: An employee of a specialist company who has proven expertise and technical equipment, and works in accordance with the operating instructions and implementation standards

Qualified electrician VDE 0105: Works in accordance with national regulations for electrical safety

Authorised activities	Person		
	Operating company	Competent skilled person	Qualified electrician
Plug in the mains plug, check that it is working, replace the activated carbon filter	✓	✓	—
Installation/removal, initial commissioning, maintenance, repairs	—	✓	—
Installation of an external alarm device at the potential-free contact	—	—	✓

Children and persons with disabilities

This device must be used by children 8 years of age and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge only if they have been given supervision or a briefing on the safe use of the device and understand the hazards involved.

Children must not play with the device. Function checks and maintenance must not be carried out by children without supervision.

4 Intended use

The lifting station is used for backwater-proof drainage of drainage points below the backwater level and drainage points that cannot be drained via the natural gradient.

The lifting station can be installed indoors or as a pre-wall installation.

The following liquids or solids must not be introduced:

- Toiletries and personal care products, such as paper tissues or wet wipes, nappies, tampons, cotton buds, condoms, medicines
- Waste, such as rubble, ash, rubbish, building materials, kitchen waste, fats/oils, textiles
- Detergents and washing-up liquids in excessive quantities and those with disproportionately high foam generation
- Flammable, explosive liquids or solvents
- Aggressive, corrosive or toxic media

Minilift S

The lifting station is designed to pump wastewater from washbasins, showers, bidets or condensate from air conditioning systems.

The lifting station may only be used to pump out faecal-free domestic wastewater.

The lifting station meets the requirements of DIN EN 12050-2.

Minilift M

The lifting station may only be used to pump out faecal-free domestic wastewater.

The lifting station is designed for pumping grey water from washbasins, washing machines, dishwashers, kitchen sinks, bathtubs, showers or urinals, as well as condensate from air conditioning systems.

The lifting station meets the requirements of DIN EN 12050-2.

Minilift M WC/L WC/L WC Duo

The lifting station may only be used to pump out faecal or faecal-free domestic wastewater.

The lifting station complies with the requirements of DIN EN 12050-3. The lifting station and all connected drainage items must be installed in the same room. There must be another toilet above the backwater level. The number of users should be kept to a minimum.

Permitted drainage points (drainage items): 1 toilet (WC), 1 washbasin, 1 shower, 1 bidet

Any of the following actions that are not expressly authorised in writing by the manufacturer can invalidate the warranty:

- Modifications or attachments
- Use of non-genuine spare parts
- Repairs not carried out by a specialist company

Product registration

Register your product and secure a 5-year specialist tradesman guarantee!

www.kessel.de/produktregistrierung





016-428E



Registrieren Sie Ihr Produkt online, um von einer schnelleren Hilfe zu profitieren.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

